

# NEWS.

GAZETA SCHWANOG DLA KLIENTÓW,  
WSPÓŁPRACOWNIKÓW I PRZYJACIÓŁ FIRMY

STRONA  
03

Wiertła VHM z zoptymalizowaną geometrią krawędzi skrawających: Wiertła pełnowęglkowe Schwanog z zoptymalizowaną preparacją krawędzi skrawających oraz wysokowydajnymi powłokami stanowią ...



STRONA  
04

Udane wystąpienia targowe: Dla naszego zespołu udział w targach branżowych jest nieodzownym elementem umożliwiającym wymianę pomysłów z klientami oraz oferowanie rozwiązań ...



Obróbka toczeniem wewnętrznym z płytkami wymiennymi:

**WYSOKOWYDAJNY  
SYSTEM SCHWANOG WPI!**

STRONA 02



## ARTYKUŁ WSTĘPNY:

Szanowni Partnerzy,

Przed Państwem pierwsze wydanie naszego biuletynu News 2026, w którym ponownie przygotowaliśmy interesujące tematy i aktualności ze świata Schwanog. W obliczu niestabilnej sytuacji globalnej postawiliśmy sobie za cel pełne skoncentrowanie się na zapewnieniu ciągłości dostaw, wysokiej produktywności oraz najwyższej jakości obsługi dla naszych klientów.

Doskonałym przykładem takiego podejścia jest obróbka toczeniem wewnętrznym z wykorzystaniem naszego systemu Schwanog WPI.

Szczegółowe informacje oraz wszystkie zalety tego rozwiązania znajdą Państwo na stronie 2 niniejszego wydania. W kolejnym artykule technicznym na stronie 3 zwracamy uwagę na wiertła VHM o zoptymalizowanej geometrii krawędzi skrawających, które wyróżniają się precyzją, wydajnością i niezawodnością procesu.

Na stronie 3 poruszamy również istotny temat surowcowy, prezentując szczegółową analizę dynamicznego wzrostu kosztów węglików spiekanych.

Ponadto przedstawiamy krótkie relacje dotyczące jubileuszy pracowników, udziału w targach oraz zaangażowania społecznego naszego zespołu.

Nasz zespół dokłada wszelkich starań, aby optymalizować Państwa projekty poprzez zastosowanie wysokowydajnych rozwiązań. Zachęcamy do współpracy – pozostajemy do Państwa dyspozycji!

Clemens Güntert - Dyrektor Zarządzający

**SCHWANOG**

Obróbka toczeniem wewnętrznym z płytkami wymiennymi:

## WYSOKOWYDAJNY SYSTEM SCHWANOG WPI!

System WPI został opracowany przez firmę Schwanog specjalnie do zastosowań w zakresie średnic otworów od Ø12 do Ø18. Oferujemy tym samym kompleksowy program obejmujący kilka systemów, który spełnia wszystkie wymagania technologiczne dla obróbki toczeniem wewnętrznym od Ø1.

Dla systemu WPI opracowaliśmy dedykowany interfejs, który zapewnia użytkownikom cztery kluczowe, istotne korzyści.

- **WYSOKA DOKŁADNOŚĆ WYMIANY**  
dzięki wysokości do osi detalu od płytki do płytki  $\pm 0,015$
- **OPTYMALNA STABILNOŚĆ**  
dzięki doskonałemu dopasowaniu kształtu i docisku
- **PROSTA, PRZYJAZNA OBSŁUGA**  
ponieważ płytki wymienne mogą być mocowane tylko w określonej pozycji
- **WEWNĘTRZNE DOPROWADZENIE CHŁODZIWA**  
w celu zwiększenia trwałości narzędzia

### Wydajność w najlepszym wydaniu:

Wszędzie tam, gdzie standardowe narzędzia nie spełniają już wymagań specyficznych dla detalu, Schwanog oferuje optymalne rozwiązanie!



### Zastosowania indywidualne



Toczenie profilowe



Toczenie kopiowe



Toczenie gwintów

### PRZEGLĄD SYSTEMÓW SCHWANOG DO TOCZENIA WEWNĘTRZNEGO:

**System WSI:**  
Ø1 do Ø12

**System WPI:**  
Ø12 do Ø18

**System PWP, DCI und WEP:**  
od Ø18

Doświadczenie i lojalność jako stabilne filary:

## SERDECZNE GRATULACJE DLA NASZYCH JUBILATÓW!

Już pod koniec 2025 roku mieliśmy przyjemność uhonorować trzech pracowników za 25 lat pracy w firmie. Tak wysoki poziom lojalności i wiedzy nie jest przypadkowy – dziękujemy za zaangażowanie i wierność!



**Holger Johannsen,**  
Dyrektor Zarządzający Schwanog USA / jubileusz 25-lecia

Holger Johannsen posiada ponad 30 lat doświadczenia w branży produkcyjnej i przemysłowej. W tym czasie pełnił różne funkcje kierownicze w obszarach sprzedaży, operacji i zarządzania produktami, szczególnie w Ameryce Północnej i Południowej.

Jako General Manager Schwanog LLC w istotny sposób wpłynął na rozwój firmy w USA, napędzał wzrost przychodów oraz rozszerzał działalność międzynarodową – między innymi poprzez utworzenie biura sprzedaży w Meksyku. Jego kariera zawodowa charakteryzuje się strategicznym rozwojem, ekspansją rynkową oraz doskonałością operacyjną.

W czasie wolnym Holger Johannsen aktywnie uprawia sport i interesuje się racquetballem, tenisem oraz golfem. Najważniejszą rolą w jego życiu jest jednak rola dziadka.



**Dietmar Heitzler,**  
pracownik logistyki magazynowej, jubileusz 25-lecia

Dietmar Heitzler w latach 1980–1983 odbył szkolenie zawodowe jako pracownik robót ziemnych. Następnie przez kolejne dwa lata pracował w zakładzie, w którym odbywał naukę zawodu. W kolejnych 15 latach pracował jako ślusarz i spawacz.

W 2001 roku, przechodząc do Schwanog jako pracownik logistyki magazynowej, rozpoczął nowy etap swojej kariery zawodowej, który z zaangażowaniem kontynuuje do dziś.

W czasie wolnym Dietmar Heitzler z pasją jeździ na rowerze szosowym, gravelowym oraz e-bike'u, a także odbywa wraz z żoną kilkudniowe wyprawy. Gra na gitarze oraz spędzanie czasu z wnuczką również stanowią dla niego sposób na zachowanie równowagi wobec codziennych obowiązków zawodowych.



**Carsten Schwabe,**  
Zastępca Kierownika Produkcji, jubileusz 25-lecia

Po ukończeniu szkolenia jako mechanik przemysłowy Carsten Schwabe pracował jako operator frezarki CNC w swoim zakładzie szkoleniowym. Równolegle z pracą podnosił kwalifikację, uzyskując tytuł mistrza przemysłowego w dziedzinie metalurgii, a następnie pracował jako operator drążarki węglowej i drutowej oraz jako kierownik szkoleń.

1 grudnia 2000 r. dołączył do firmy Schwanog, obejmując stanowisko mistrza produkcji w dziale produkcji.

Równolegle Carsten Schwabe ukończył kursy korespondencyjne w zakresie administracji sieciami oraz rozwoju oprogramowania. Od 1 maja 2022 r. pełni funkcję zastępcy kierownika produkcji. W czasie wolnym aktywnie spędza czas, uprawiając fitness oraz wędrując.

Wykładniczy wzrost kosztów:

## WĘGLIKI SPIEKANE W CENTRUM UWAGI NA ŚWIECIE!

Surowiec niezbędny do produkcji węglików spiekanych – APT (parawolframan amonu) – przez długi czas uchodził za stosunkowo stabilny czynnik kosztowy. Wolfram znajduje zastosowanie w węglkach spiekanych wykorzystywanych do produkcji narzędzi skrawających oraz elementów odpornych na zużycie, które stanowią kluczowe komponenty w branżach takich jak budowa maszyn, elektromobilność, lotnictwo i kosmonautyka czy robotyka. Od 2025 roku obserwujemy jednak zupełnie nową sytuację: Ceny gwałtownie wzrosły i do 1 kwietnia 2026 r. osiągnęły poziom nawet o 703% wyższy – przy nadal rosnącej tendencji. Rozwój ten znacznie wykracza poza typowe wahania rynkowe i dotyczy nie tylko kosztów, lecz coraz częściej także bezpieczeństwa dostaw.

### PRZYCZYNY

Jednym z kluczowych czynników jest rosnąca regulacja globalnego handlu surowcami. W istotnych regionach wydobycia zaostrzono przepisy eksportowe oraz wprowadzono procedury licencyjne, co wyraźnie ograniczyło dostępne ilości wolframu na rynku światowym.

Odbiorcy byli zmuszeni w krótkim czasie pozyskiwać alternatywne źródła dostaw, co często wiązało się z wyższymi kosztami. Równolegle zaostrzono wymogi środowiskowe dotyczące wydobycia oraz ograniczono poziom produkcji. W kluczowych regionach wydobycia kopalnie okresowo funkcjonowały jedynie z około jedną trzecią swojej zdolności produkcyjnej.

### ROSNĄCY POPYT ZAOSTRZA SYTUACJĘ

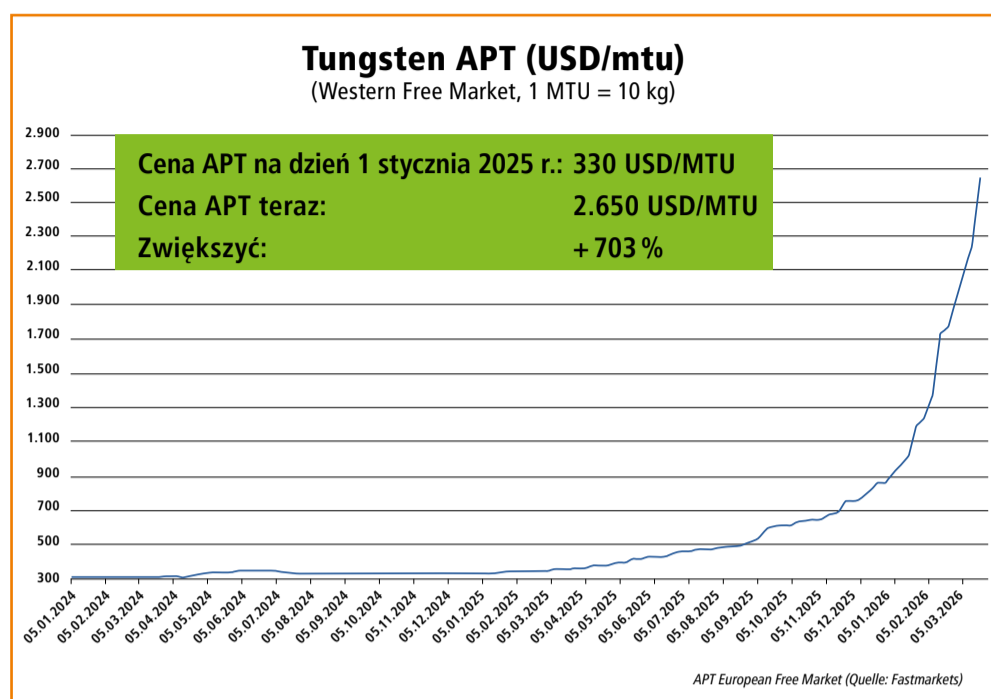
Podczas gdy podaż malała, znacząco wzrósł popyt na węgliki spiekane stosowane w produkcji wyrobów wojskowych. W 2025 roku sektor obronny odnotował wzrost przekraczający 40%. Jednocześnie brakuje nowych projektów wydobywczych, ponieważ po spadku cen w latach 2011–2015 na świecie inwestowano zbyt mało.

Aby ograniczyć zależność od kopalń i limitów wydobycia, coraz częściej pozyskuje się wolfram z materiałów pochodzących z recyklingu. Doprowadziło to globalnie do zwiększonego skupu złomu węglików spiekanych przez producentów surowców. Ponieważ złom węglików spiekanych wykorzystywany jest do odzysku i produkcji nowych wyrobów, a zawarty w nim wolfram ma wartość porównywalną z materiałem pierwotnym, wzrost cen złomu bezpośrednio przekłada się na koszty produkcji, a tym samym na ceny wyrobów z węglików spiekanych.

Rozwój ten prowadzi do dodatkowego ograniczenia dostępności na rynkach międzynarodowych i wyraźnie pokazuje, że obok cen coraz większego znaczenia nabiera bezpieczeństwo dostaw. Niezawodna dostępność wolframu stanowi dziś kluczowy czynnik dla planowania produkcji i zdolności realizacji dostaw.

### BEZPIECZEŃSTWO DOSTAW DZIĘKI NASZYM DOSTAWCOM

Nasi dostawcy od lat realizują strategię mającą na celu zapewnienie stabilnych i w dużej mierze niezależnych dostaw wolframu. Obecnie około 90% półfabrykatów z węglików spiekanych Schwanog produkowanych jest z materiałów pochodzących z recyklingu. Podstawę tego podejścia stanowi konsekwentne wykorzystanie nowoczesnych technologii recyklingu stosowanych przez naszych dostawców. Niezawodne zaopatrzenie oraz ciągłość dostaw można zapewnić wyłącznie poprzez



planowanie z wyprzedzeniem oraz ukierunkowane wykorzystanie materiałów z recyklingu. Szczególnie istotne jest przy tym, aby złom węglików spiekanych pozostawał w regionalnych obiegach gospodarczych i był odpowiednio przetwarzany. Ponieważ ceny złomu rosną w takim samym tempie jak ceny APT, ma to bezpośredni wpływ na strukturę kosztów.

### DOPLATA MATERIAŁOWA OD MAJA 2026

W związku z utrzymującą się napiętą sytuacją na rynkach surowców oraz znacznym wzrostem kosztów procesów recyklingu, od maja 2026 jesteśmy zmuszeni wprowadzić dopłatę materiałową do stosowanego surowca w systemach z płytkami wymiennymi. Nie jest to ogólna podwyżka cen, lecz konieczne dostosowanie do znacznie rosnących kosztów surowców i recyklingu. Ponieważ złom węglików spiekanych stanowi istotny element zaopatrzenia w surowce, a jego ceny znacząco wzrosły, koszty te nie mogą być już dalej kompensowane.

W przypadku stabilizacji lub dalszego pogorszenia sytuacji na rynkach surowców dopłata będzie odpowiednio elastycznie dostosowywana w dół lub w górę, bez zmiany ceny bazowej. Dla systemów narzędziowych wykonanych z materiału prętowego o wysokiej zawartości węglików spiekanych oraz dla półfabrykatów nie będzie naliczana odrębna dopłata materiałowa. Zamiast tego ceny narzędzi będą dostosowywane do aktualnych cen półfabrykatów.

Działanie to zapewnia ciągłość dostaw oraz niezmiennie wysoką jakość, a jednocześnie gwarantuje pełną przejrzystość w zakresie kształtowania cen.

Precyzja, wydajność i niezawodność procesu:

## WIERTŁA VHM Z ZOPTYMALIZOWANĄ GEOMETRIĄ KRAWĘDZI SKRAWAJĄCYCH!



Zaokrąglenie krawędzi skrawającej  $R = 0,02$

**Precyzja, trwałość i niezawodność procesu** – to podstawowe wyznaczniki nowoczesnej obróbki skrawaniem. Nasze wiertła pełnowęglkowe z zoptymalizowaną preparacją krawędzi skrawających oraz wysokowydajnymi powłokami wyznaczają w tym zakresie najwyższe standardy.

Dzięki ukierunkowanej preparacji krawędzi skrawających ograniczane są mikrouszkodze-

nia, a krawędź jest precyzyjnie zaokrąglana lub fazowana.

### REZULTAT:

Znacznie wyższa stabilność krawędzi, mniejsze wykruszenia oraz stale wysoka jakość wiercenia – nawet w przypadku wymagających materiałów.

Jednocześnie przygotowana krawędź skrawająca poprawia odprowadzanie wiórów oraz redukuje siły skrawania, co przekłada się na stabilniejszy przebieg procesu i mniejsze obciążenie narzędzia. Nasze wysokowydajne powłoki PVD i CVD dodatkowo zapewniają maksymalną ochronę przed zużyciem, ograniczają tarcie oraz umożliwiają optymalne odprowadzanie ciepła. Dzięki temu znacząco wydłuża się trwałość narzędzia, a jednocześnie możliwe jest stosowanie wyższych prędkości skrawania i posuwów.

### CO TO OZNACZA DLA PAŃSTWA:

Krótsze czasy obróbki, niższe koszty narzędzi oraz maksymalna niezawodność procesu. Zastosowanie wiertel pełnowęglkowych Schwanog zapewnia najwyższą wydajność, powtarzalną jakość oraz trwałą sukces produkcyjny.

Interesujące projekty i wartościowy wkład klientów:

## UDANE WYSTĄPIENIA TARGOWE!

Dla naszego zespołu udział w targach branżowych stanowi nieodzowny element umożliwiający wymianę pomysłów z klientami, prezentowanie rozwiązań oraz inicjowanie projektów. Z satysfakcją wspominamy bardzo udane wystąpienia targowe w USA, we Włoszech, Meksyku, Francji oraz w Niemczech.



SIMODEC, Francja



Expo Manufactura, Meksyk



Współwystawca Index Open House w Deizisau



Shot Show, Las Vegas, USA

Świąteczna darowizna pracowników:

## WSPARCIE DLA KLINIKI REHABILITACYJNEJ TANNHEIM!

Klinika rehabilitacyjna Tannheim daje rodzinom ciężko przewlekle chorych dzieci nową siłę i nadzieję. Obiekt dysponujący 152 łóżkami jest nowoczesną kliniką rehabilitacyjną o przyjaznej atmosferze, emanującą ciepłem i poczuciem bezpieczeństwa.

W ramach programu „Rodzinna opieka rehabilitacyjna w przypadku chorób nowotworowych, kardiologicznych lub mukowiscydozy u dziecka” oferuje całej rodzinie wysokospecjalistyczne, czterotygodniowe leczenie. Ponadto klinika rehabilitacyjna Tannheim obejmuje opieką również „osierocone rodziny”. Termin ten odnosi się do rodzin, które utraciły dziecko w wyniku choroby.

Dotknięte trudnymi doświadczeniami rodziny postrzegają klinikę w Schwarzwaldzie jako „wyspę na morzu trosk”. Jesteśmy głęboko poruszeni tym wyjątkowym zaangażowaniem.

Dlatego z radością informujemy, że w ramach naszej akcji pracowniczej zbiórki darowizn w 2025 roku, przy wsparciu pana Günterta, udało się zebrać kwotę 1 000 euro, która została przekazana kierownictwu kliniki w dniu 9 marca.



Od lewej do prawej: Barbara Ribera (HR Schwanog), Clemens Güntert (Dyrektor Zarządzający Schwanog), Thomas Müller (Dyrektor Zarządzający kliniki Tannheim), Marco Rais (Rada Zakładowa Schwanog)

Serdecznie witamy w Schwanog:

## MIĘDZYNARODOWY KALENDARZ TARGÓW 2026!

Również w tym roku Schwanog stawia na silną obecność na międzynarodowych targach branżowych jako kluczowym miejscu spotkań branży oraz bezpośredniego kontaktu z klientami i potencjalnymi partnerami.

Zachęcamy do wcześniejszego umówienia spotkania z naszymi specjalistami, aby omówić Państwa projekty i wymagania bezpośrednio na naszych stoiskach targowych. W tym roku zapraszamy Państwa do odwiedzenia nas w Austrii, Anglii, Kanadzie, USA oraz w Niemczech.

Już dziś cieszymy się na Państwa wizytę – zespół ds. targów Schwanog.



### INTERTOOLS WELS

21.-24. 04.2026  
Wels, Austria

Hala: 20  
Stoisko: 20/0807



### MACH EXHIBITION

15.-19.04.2026  
National Exhibition  
Centre (NEC),  
Birmingham  
Hala 20/  
Stoisko 20-440



### MMTS 2026

11.-12.05.2026  
Montreal, Quebec,  
Kanada

Hala/Stoisko: 829



### IMTS

14.-19.09.2026  
Chicago, IL,  
USA

Hala/Stoisko: 432294



### AMB

15.-19.09.2026  
Messe Stuttgart,  
Stuttgart

Hala/Stoisko: 3C47

Schwanog · Siegfried Güntert GmbH  
Niedereschacher Str. 36 · D-78052 Villingen-Schwenningen  
Tel. +49 (0) 77 21 / 94 89 - 0 · Fax +49 (0) 77 21 / 94 89 - 99  
info@schwanog.com · www.schwanog.com

Schwanog · Siegfried Güntert GmbH  
PL-05-410 Józefów  
Tel: +48 606 177 025 · Fax: +48 22 610 07 45  
lukasz.kucinski@schwanog.com · www.schwanog.com